

NOV - 5 1979



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN/ISA COLLECTION



Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

A/C.5/34/25
31 October 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 98 и 22 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/34/L.6

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Согласно положениям проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/L.6, Генеральная Ассамблея:

а) утверждает созыв двух частей девятой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву: в Нью-Йорке - на период с 27 февраля по 4 апреля и в Женеве - на период с 28 июля по 29 августа 1980 года;

б) просит Генерального секретаря в его качестве Генерального секретаря Конференции подготовить исследование о потребностях развивающихся стран в области подготовки кадров для ведения глубоководных разработок и связанной с этим деятельности для представления его Конференции как можно скорее в 1980 году.

2. Как подробно указано в приложении к настоящему заявлению, потребности на обслуживание заседаний девятой сессии Конференции оцениваются в I 815 100 долл. США для первой части (которая должна состояться в Нью-Йорке) и в I 849 700 долл. США для второй части (которая должна состояться в Женеве). Поскольку эти сметы составлены из расчета полного объема расходов, в настоящий момент никаких дополнительных ассигнований не испрашивается. Поэтому общие сметные потребности в

размере 3 664 800 долл. США будут рассмотрены в рамках сводной ведомости потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена к концу тридцать четвертой сессии и в которой чистые дополнительные средства на обслуживание конференций будут испрашиваться в свете расписания конференций на 1980 год, уже окончательно утвержденного Генеральной Ассамблеей.

3. Хотя в настоящее время, как поясняется выше, не испрашиваются никакие ассигнования, связанные с расходами на обслуживание конференций и общее обслуживание, в случае принятия проекта резолюции потребуются ассигнования в размере 399 700 долл. США для покрытия расходов секретариата Конференции и Департамента общественной информации. Эти потребности будут следующими:

	<u>Сессия в</u> <u>Нью-Йорке</u>	<u>Сессия в</u> <u>Женеве</u>
	(в долл. США)	
i) Раздел 20 - секретариат Конференции		
a) Путевые расходы и суточные 45 сотрудников	-	167 900
b) Временная помощь (5 младших сотрудников категории специа- листов)	14 100	24 200
c) Временная помощь (9 секретарей в Нью-Йорке и 11 - в Женеве)	11 000	29 600
d) Сверхурочные	2 500	2 500
e) Общие оперативные расходы		
1) Аренда копировальных машин	2 000	3 000
2) Аренда машины для голосо- вания	-	25 300
3) Связь	-	4 000
4) Представительские расходы (в течение двух сессий)	6 000	-
f) Прочие расходы (перевозка, страховка и т.д.)	-	7 500

/...

	<u>Сессия в</u> <u>Нью-Йорке</u>	<u>Сессия в</u> <u>Женеве</u>	
	(в долл. США)		
g) Принадлежности и материалы	-	500	
h) Путевые расходы и суточные пред- ставителей освободительных движений (резолюция 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)	26 000	22 000	
Всего	61 600	286 500	348 100
ii) Раздел 27 - Департамент обществен- ной информации			
а) Временная помощь			
в Нью-Йорке - 2 сотрудника по вопросам печати (С-3), I маши- нистка (О), I оператор видео- камеры (С-3), I технический помощник (О) и 4 инженерных сотрудника по контрактам	24 700		
в Женеве - I сценарист-режис- сер (С-3), I радиооператор (О), I техник по звукозаписи (О) и I оператор, работающий на неполной ставке		10 000	
б) Путевые расходы и суточные со- трудников из Нью-Йорка (2 со- трудника по вопросам печати, I сотрудник по вопросам радио и I помощник режиссера)	-	14 900	
с) Сверхурочные (для техников)	-	1 000	
д) Принадлежности (ленты для за- писи и т.д.)	-	1 000	
Всего	24 700	26 900	51 600
Итого	<u>86 300</u>	<u>313 400</u>	<u>399 700</u>

4. Указанные выше потребности исчислены исходя, главным образом, из тех же предпосылок, что и в прошлом, с добавлением статьи на машину для голосования, если таковая потребуется (пункт i (e) (2)). Предварительная сумма в 25 300 долл. США предусматривает аренду этого оборудования в течение четырех недель в ходе второй части сессии в Женеве для ускорения работы Конференции на ее критических заключительных этапах.

5. Если в ходе девятой сессии будет достигнуто соглашение в отношении окончательного текста Конвенции, потребуется за короткое время распространить этот текст на шести языках путем издания по контрактам. Если такая потребность возникнет после девятой сессии, то соответствующие ассигнования будут запрашиваться в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

6. Согласно положениям проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря в его качестве Генерального секретаря Конференции подготовить исследование о потребностях развивающихся стран в области подготовки кадров для ведения глубоководных разработок и связанной с этим деятельности для представления его Конференции как можно скорее в 1980 году. В случае принятия этого проекта резолюции Генеральный секретарь рассчитывает подготовить такое исследование за счет имеющихся ресурсов.

Резюме

7. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/34/L.6, потребуются дополнительные ассигнования в размере 399 700 долл. США по разделам 2С (348 100 долл. США) и 27 (51 600 долл. США). Потребуется выделение дополнительных 18 500 долл. США по статье налогообложения персонала по разделу 31, которые будут компенсированы за счет аналогичной суммы по разделу 1 поступлений.

8. Что касается расходов на обслуживание заседаний, то по разделам 28 и 29 потребуются дополнительные ассигнования, не превышающие 3 664 800 долл. США. Эти потребности будут рассмотрены в рамках сводной ведомости потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Другие вопросы, касающиеся Конференции

9. В своем решении 33/405 от 10 ноября 1978 года Генеральная Ассамблея постановила сохранить существующие положения в отношении Председателя третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в течение 1979 года и постановила, с тем чтобы дать возможность Председателю исполнять свои функции надлежащим образом, считать, что он имеет статус должностного лица Организации Объединенных Наций для целей Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Если Генеральная Ассамблея пожелает в 1980 году сохранить утвержденные на 1979 год положения в отношении Председателя, потребуются следующие дополнительные ассигнования:

	<u>В долл. США</u>
Гонорар	50 000
Путевые расходы (Нью-Йорк/Женева/Нью-Йорк)	900
Суточные (в Женеве)	4 200
	<hr/>
	55 100

ПРИЛОЖЕНИЕ

A. Сессия в Нью-Йорке (27 февраля-4 апреля 1980 года)

Исходные предположения:

1) Четыре заседания в день в течение первых трех дней, посвященных заседаниям групп, с обеспечением устного перевода на 6 языках (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском), до официального открытия Конференции 3 марта 1980 года.

2) Четырнадцать заседаний в день в течение первых трех недель Конференции с обеспечением устного перевода на 6 языках для десяти заседаний в день и при обеспечении устного перевода на 3 языках (английском, испанском и французском) для остальных четырех заседаний в день.

3) Восемь заседаний в день в течение четвертой и пятой недель с обеспечением устного перевода на 6 языках.

4) Краткие отчеты издаются на 6 языках, в общей сложности о пяти заседаниях в день в течение первых трех недель Конференции, трех заседаниях в день в течение четвертой недели и шести заседаниях в день в течение пятой недели.

5) Документация издается на 6 языках как в период сессии (в объеме 600 страниц), так и в период после сессии (в объеме 200 страниц).

Сметные расходы:

Департамент по обслуживанию конференций

В долл. США

I. Сессионные

Устный перевод (2 690 рабочих дней)	919 900
Письменный перевод (600 рабочих дней), редакция (200 рабочих дней), печатание (660 рабочих дней)	282 800
Размножение и распространение	25 700
Другой вспомогательный персонал (9 сотрудни- ков по конференциям, 1 сотрудник по справочной документации и 1 сотрудник по документации)	10 100

/...

В долл. США

II. Краткие отчеты

Составление кратких отчетов/письменный перевод (650 рабочих дней), редакция (150 рабочих дней), печатание (900 рабочих дней)	345 100
Размножение и распространение	66 800

III. Послесессионные

Письменный перевод (200 рабочих дней), редакция (67 рабочих дней) и печатание (220 рабочих дней)	76 000
Размножение и распространение	13 700

Всего по разделам I, II и III I 740 100

Управление общего обслуживания

Обеспечение звукозаписи	21 000
Охрана	39 000
Общие оперативные расходы	15 000
Всего	<u>75 000</u>

Итого I 815 100

V. Сессия в Женеве (28 июля-29 августа 1980 года)

Исходные предположения:

1) Десять заседаний в день в течение всей сессии с обеспечением устного перевода на 6 языках (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском) для восьми заседаний и на 3 языках (английском, испанском и французском) для остальных двух заседаний в день.

2) Краткие отчеты издаются на 6 языках для восьми заседаний в день в течение первых полутора недель и для трех заседаний в день в течение остальных трех с половиной недель.

3) Документация издается на 6 языках как в период сессии (в объеме 600 страниц), так и в период после сессии (в объеме 300 страниц).

/...

В долл. США

Сметные расходы:

I.	<u>Сессионные</u>	
	Устный перевод (2 225 рабочих дней)	641 700
	Письменный перевод (600 рабочих дней), редакция (200 рабочих дней), печатание (660 рабочих дней)	260 600
	Размножение и распространение	21 100
	Другой вспомогательный персонал (4 сот- рудника по конференциям, 10 сотрудников залов заседаний, 1 сотрудник по спра- вочной документации, 1 сотрудник по документации, 11 звукооператоров, 4 рассыльных и 2 сотрудника охраны)	56 500
II.	<u>Краткие отчеты</u>	
	Составление кратких отчетов/письменный перевод (1 463 рабочих дня), редакция (338 рабочих дней), печатание (2 025 ра- бочих дней)	635 500
	Размножение и распространение	49 100
III.	<u>Послесессионные</u> (документация подлежит обработке в Нью-Йорке)	
	Письменный перевод (300 рабочих дней), редакция (100 рабочих дней) и печатание (330 рабочих дней)	164 800
	Размножение и распространение	20 400
	Всего по разделам I, II и III	<u><u>I 849 700</u></u>
